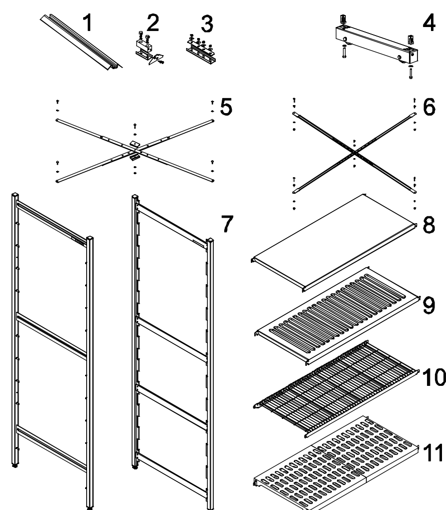
HUPFER®

Montage- und Betriebsanleitung | Assembly and Operating Instructions | Instructions de montage et d’utilisation | Istruzioni per il montaggio e l’uso | Montage- en gebruiksaanwijzing | Instrucciones de montaje y de empleo

Schieberegal | Easy Rider | Rayonnage compact sur rails | Scaffalatura su binari | Schuifstelling | Estantería deslizante

Standard-Montageteile | Standard assembly parts | Pièces de montage standard | Elementi per il montaggio normale | Standaard montagedelen | Piezas estándar de montaje



D

1 Bodenschiene
2 Endanschlag
3 Verbindungselement
4 Laufwagen (1-fach)
5 Kreuzstrebe Laufwagen
6 Kreuzstrebe Regalständer
7 Regalständer (N5, N25, N20)
8 geschlossene Auflage
9 Blechrostauflage
10 Drahtrostauflage
11 Kunststoffrostauflage

GB

1 Ground rail
2 End stop
3 Connection element
4 Roller chassis (single)
5 Cross brace for roller chassis
6 Cross brace for shelf stand
7 Shelf stand (N5, N25, N20)
8 Closed support
9 Metal grid shelf
10 Wire shelf
11 Plastic grid shelf

F

1 Rail au sol
2 Butée de fin de course
3 Élément de raccordement
4 Chariot de course (1 fois)
5 Croisillon chariot de course
6 Croisillons d'étagère
7 Support d'étagère (N5, N25, N20)
8 Version fermée
9 Surface d'étagère ajourée
10 Surface d'étagère en grille
11 Surfaces d'appui en matière plastique

I

1 Binario guida a pavimento
2 Tappo terminale di fine corsa
3 Giunto di collegamento
4 Base mobile (semplice)
5 Traversa a croce base mobile
6 Traversa a croce montante per ripiani
7 Montante per ripiani (N5, N25, N20)
8 Ripiano compatto
9 Ripiano in lamiera a griglia
10 Ripiano a griglia con fili metallici
11 Ripiano a griglia in plastica

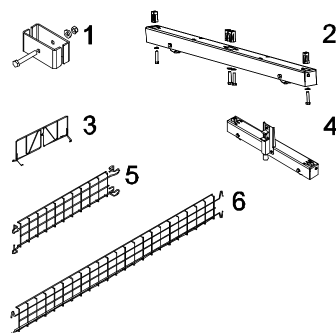
NL

1 Vloerrails
2 Eindaanslag
3 Verbindingselement
4 Loopwagen (1-vak)
5 Kruisschor loopwagen
6 Kruisschoren stellingstaanders
7 Stellingstaanders (N5, N25, N20)
8 Dichte schap
9 Plaatroosterschap
10 Draadrooster schap
11 Kunststofrooster schap

E

1 Guía de suelo
2 Tope final
3 Elemento de unión
4 Patín deslizante (sencillo)
5 Riostra en cruz patín deslizante
6 Riostra en cruz montante
7 Montante de estantería (N5, N25, N20)
8 Balda cerrada
9 Estante de parrilla de chapa
10 Estante de parrilla de alambre
11 Consola de plástico perforado

Optionale Montageteile | Optional assembly parts | Pièces de montage optionnelles | Elementi opzionali per il montaggio | Optionele montagedelen | Piezas de montaje opcionales



D

1 Befestigungsklammer
2 Laufwagen (2-fach)
3 Fachteiler für N5, N25, N20
4 Fußstopper für Laufwagen
5 Seitengitter für N5, N25, N20
6 Rückengitter für N5, N25, N20

GB

1 Fastening clip
2 Roller chassis (double)
3 Shelf divider for N5, N25, N20
4 Foot stopper for roller chassis
5 Side guards for N5, N25, N20
6 Rear guards for N5, N25, N20

F

1 Bride de fixation
2 Chariot de course (2 fois)
3 Grille latérale pour N5, N25, N20
4 Arrêt tampon fin de course pour chariot de course
5 Grille latérale pour N5, N25, N20
6 Grille latérale pour N5, N25, N20

I

1 Fissaggio a molletta
2 Base mobile (doppia)
3 Divisorio per N5, N25, N20
4 Elemento di bloccaggio per base mobile
5 Griglia di contenimento laterale per N5, N25, N20
6 Griglia di contenimento posteriore per N5, N25, N20

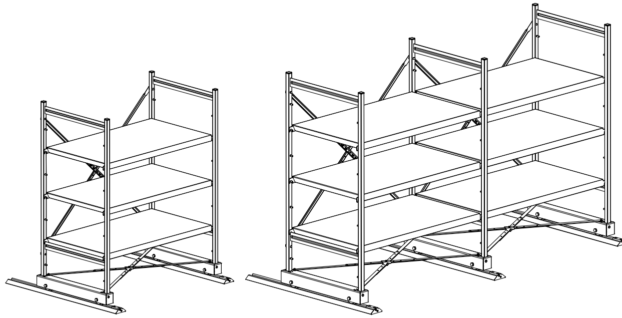
NL

1 Bevestigingsklem
2 Loopwagen (2-vak)
3 Vakdelers voor N5, N25, N20
4 Voetstoppers voor loopwagen
5 Zijrooster voor N5, N25, N20
6 Achterrooster voor N5, N25, N20

E

1 Abrazadera de fijación
2 Patín deslizante (doble)
3 Separador compartimentos para N5, N25, N20
4 Bloqueo de pie para patín deslizante
5 Rejilla lateral para N5, N25, N20
6 Rejilla posterior para N5, N25, N20

Montagehinweise | Assembly notes | Consignes de montage | Istruzioni per il montaggio | Montageaanwijzingen | Indicaciones para el montaje



D

Beachten Sie unbedingt die Angaben des beiliegenden Merkblattes!
Folgen Sie den Montageschritten in der vorgegebenen Reihenfolge und beachten Sie die Sicherheitshinweise und die für Ihre Tätigkeit geltenden Arbeitsschutzvorgaben.

Wichtig:

Zur Montage der Schieberegalanlage muss der Untergrund unbedingt eben sein.

Die maximale Feldlast zwischen zwei Laufwagen darf maximal 600 kg betragen!

GB

Please observe the information given in the attached leaflet!
Proceed with the assembly steps in the given order and comply with the safety instructions and safety at work regulations valid for your activities.

Important:

The assembly of the easy rider mobile shelving system must take place on a level surface.

The maximum field load between the two roller chassis must not exceed 1322.8 lbs (600 kg)!

F

Respectez absolument les indications de la notice jointe !
Veuillez suivre les étapes de montage dans l'ordre indiqué et respectez les consignes de sécurité et les règles relatives à la protection du travail en vigueur pour votre activité.

Important:

Pour le montage de l'installation de rayonnage mobile, le sol doit être absolument plane.

La charge de champ maximale entre deux chariots de course doit être de maximum 600 kg.

I

Seguire scrupolosamente le indicazioni riportate nel foglietto informativo allegato!
Eseguire le varie fasi del montaggio nella sequenza indicata e rispettare le norme sulla sicurezza e le regole previste per lo svolgimento del vostro lavoro.

Importante:

Per il montaggio della scaffalatura su binari, accertarsi che il fondo sia assolutamente piano.

La portata massima per campata fra due basi mobili non deve superare i 600 Kg!

NL

Neemt u pertinent de informatie van het bijliggende informatieblad in acht!
Volgt u de montage-stappen in de voorgegeven volgorde en neemt u de veiligheidsaanwijzingen en de voor uw werkzaamheden geldende eisen voor de werkveiligheid in acht.

Belangrijk:

Voor de montage van de schuifstelling installatie moet de ondergrond absoluut vlak zijn.

Die maximale sectie-draagkracht tussen twee loopwagens mag maximaal 600 kg bedragen!

E

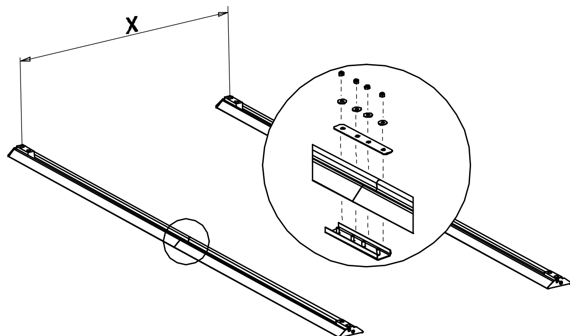
¡Siga las indicaciones de la hoja informativa adjunta paso a paso!
Siga los pasos del montaje en el orden indicado y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las normas de protección laboral vigentes para su actividad profesional.

Importante:

Para el montaje del sistema de estanterías deslizantes el suelo debe ser necesariamente plano.

¡La carga máxima por estantería entre dos patines deslizantes no debe sobrepasar los 600 kg!

1 Bodenschienen verlegen | Laying the ground rails | Poser les rails de sol | Installazione dei binari guida | Vloerrails aanleggen | Colocar las guías de suelo



D

Verlegen Sie zunächst die Bodenschienen nach Ihren Vorstellungen. Die Bodenschienen werden schwimmend verlegt, die Verschraubung mit dem Untergrund ist nicht notwendig.

Der Abstand **x** der Bodenschienen entspricht der geplanten Auflagebreite abzüglich 25mm.

Die benötigte Länge kann unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften durch Stoßverlegung mit passenden Verbindungselementen erreicht werden.

Anschließend montieren Sie die Endanschläge jeweils an beiden Enden der Bodenschienen. Die Endanschläge dienen der Sicherung der Schieberegalanlage.

GB

First, lay the ground rails as required. The ground rails are laid floating. Screwing them onto the floor is not necessary.

The distance **x** of the ground rails corresponds to the planned support width less 0.98" (25mm).

The required length can be achieved by creating joint connections using appropriate connection elements in compliance with statutory regulations.

Then assemble the end stops at both ends of the ground rails. The end stops are intended to secure the easy rider mobile shelving system.

F

Posez d'abord les rails de sol selon vos idées Les rails au sol sont posés de façon nageante, les raccordements vissés avec le sol n'est pas nécessaire.

L'écart **x** entre les rails au sol correspond à la largeur de repos, moins 25 mm.

La longueur nécessitée peut, sous respect des consignes légales, être atteinte par pose d'à-coups avec les éléments de connexion correspondants.

Ensuite, vous montez les fins de butée à chaque bout des rails de sol. Les fins de butée servent à la sécurisation de l'installation de rayonnages compacts sur rails.

I

Montare innanzitutto i binari guida secondo le vostre idee. La posa dei binari guida avviene in modo flottante; non è necessario fissarli alla superficie di posa.

La distanza **x** fra i binari guida a pavimento corrisponde alla superficie d'appoggio progettata meno 25 mm.

La lunghezza necessaria si può raggiungere attraverso la posa testa a testa con i rispettivi giunti di collegamento tenendo conto delle norme di legge.

Infine montare i tappi terminali di fine corsa a entrambe le estremità dei binari. I tappi terminali di fine corsa garantiscono la sicurezza della scaffalatura su binari.

NL

Leg eerst de vloerrails neer zoals u dat voor ogen hebt. De vloerrails worden drijvend aangelegd, de schroefverbindingen met de ondergrond is niet noodzakelijk.

De afstand **x** van de vloerrails voldoet aan de geplande schapbreedte verminderd met 25mm.

De benodigde lengte kan rekening houdend met de wettelijke voorschriften door het aanleggen tegen elkaar met passende verbindingselementen worden bereikt.

Monteer vervolgens de eindaanslagen aan beide uiteinden van de vloerrails. De eindaanslagen zijn voor de veiligheid van de schuifstelling installatie..

E

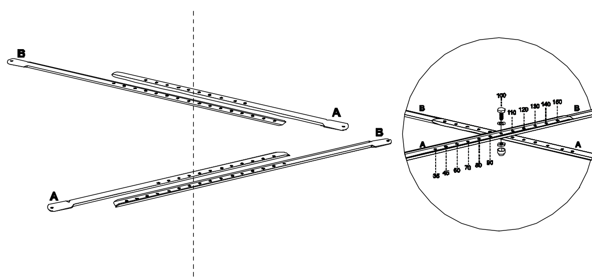
Primero coloque las guías de suelo según sus preferencias. Las guías de suelo son de colocación flotante, y no es necesario atornillarlas al suelo.

La distancia **x** de las guías de suelo corresponde al ancho previsto de la balda, menos 25mm.

La longitud necesaria puede alcanzarse mediante al acoplamiento continuo con elementos de unión adecuados, siempre respetando la normativa legal.

A continuación monte los topes finales en ambos extremos de las guías de suelo. Los topes finales aseguran el sistema de estanterías deslizantes.

2 Kreuzstrebe zusammenbauen | Assembling the cross brace | Assembler le croisillon | Assemblare la traversa a croce | Kruisschoren monteren | Ensamblar la riostra en cruz



D

Montieren Sie die Kreuzstrebe für das Regalfeld.
Beachten Sie dabei die Breite des zu montierenden Regalfeldes.
Die entsprechenden Markierungen finden Sie direkt auf den Strebenteilen.

Verbinden Sie die Strebenteile mit den mitgelieferten Befestigungsteilen.

GB

Assemble the cross brace for the shelf bay.
Please take into account the width of the shelf bay to be assembled.
You will find the corresponding markings directly on the braces.

Connect the brace parts with the fixing parts provided.

F

Montez le croisillon pour le champ d'étagère
Ce faisant, veillez toujours à la largeur du champ d'étagère à monter
Vous trouverez les marquages correspondants directement sur les pièces.

Fixez les pièces de croisillon avec les pièces de fixation fournies.

I

Montare la traversa a croce per la campata.
A tale scopo rispettare la larghezza della campata da montare.
I contrassegni sono presenti direttamente sugli elementi della traversa.

Unire gli elementi della traversa con i pezzi di fissaggio in dotazione.

NL

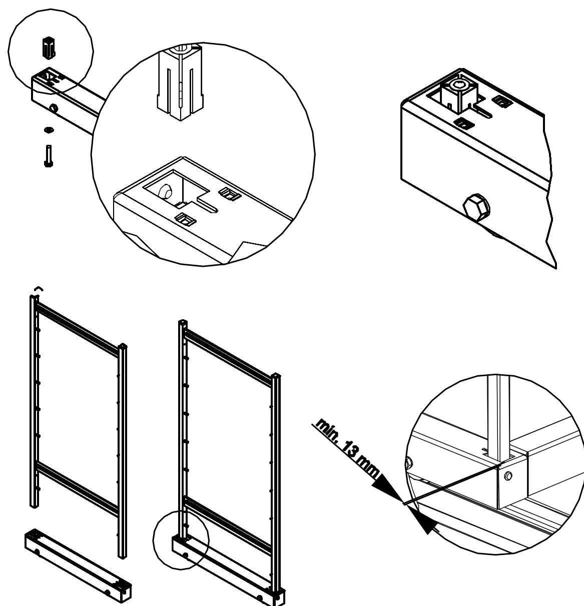
Monteer eerst de kruisschorren voor het stellingveld.
Houdt daarbij rekening met de breedte van het te monteren stellingveld.
De respectievelijke markeringen vindt u direct op de kruisschoor onderdelen.
Verbindt de kruisschoor delen met de meegeleverde bevestigingsonderdelen.

E

Monte la riostra en cruz para el módulo de estantería.
Al hacerlo, tenga en cuenta el ancho del módulo de estantería que quiere montar.
Encontrará las marcas necesarias en la riostras.

Una las piezas de la riostra con las piezas de fijación suministradas.

3 Regalständer und Laufwagen verbinden | Connecting the shelf stand and the roller chassis | Relier les supports d'étagère et les chariots de course | Unire il montante per ripiani con la base mobile | Stellingstaanders en loopwagen verbinden | Unir el montante de la estantería y el patín deslizante



D

Befestigen Sie die Spreizhülsen in den Laufwagen und spannen Sie diese leicht vor, sodass der Regalständer noch aufgeschoben werden kann.
Anschließend stecken Sie die Regalständer in die Aufnahmen der Laufwagen. Ziehen Sie die Spreizhülsen so an, dass Regalständer und Laufwagen fest verbunden sind.

Wichtig:

Der Abstand zwischen Regalständer und der Kante des Laufwagens muss mindestens 13 mm betragen.

GB

Fasten the expansion sleeves inside the roller chassis and preload them slightly so that the shelf stand can still be slid on.
Then insert the shelf stands into the sockets on the roller chassis. Fasten the expansion sleeves in such a way that the shelf stands and roller chassis are firmly connected.

Important:

The distance between the shelf stand and the edge of the roller chassis must be at least 0.5" (13 mm).

F

Fixez les douilles à extension dans le chariot de course et tendez ces dernières légèrement en avant, de façon à ce que le support d'étagère puisse encore être monté dessus.
Ensuite, vous insérez les supports d'étagère dans les réceptions des chariots de course. Serrez les douilles à expansion de telle façon, que supports d'étagère et chariots de course soient reliés de façon fixe.

Important:

L'écart entre les supports d'étagères et le bord du chariot de course doit être d'au moins 13 mm.

I

Fissare le bussole a espansione nella base mobile e pretensionarle leggermente in modo da poter ancora inserire il montante.
Infine inserire i montanti per ripiani nella sede delle basi mobili. Serrare le bussole a espansione in modo che il montante e la base mobile siano collegati saldamente.

Importante:

Lo spazio fra il montante ed il bordo della base mobile deve essere minimo di 13 mm.

NL

Bevestig de spreidhulzen in de loopwagen en span deze iets, zodat de stellingstaander er nog kan worden opgeschoven.
Steek vervolgens de stellingstaanders in de opnamen van de loopwagen. Trek de spreidhulzen zo aan, dat stellingstaanders en loopwagen stevig verbonden zijn.

Belangrijk:

De afstand tussen stellingstaanders en de rand van de loopwagen moet minstens 13 mm bedragen.

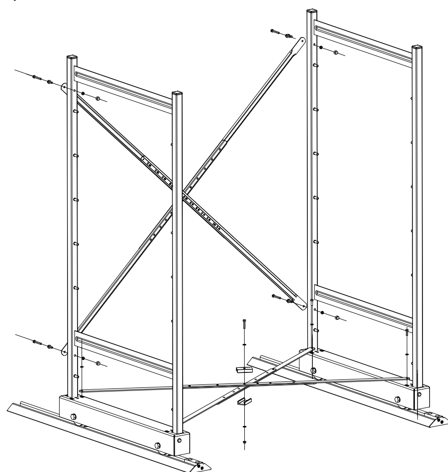
E

Fije los casquillos de expansión en el patín deslizante y ensánchelos ligeramente, de modo que aún se pueda insertar el montante de la estantería.
A continuación inserte los montantes de las estanterías en los alojamientos de los patines deslizantes. Ensanche los casquillos de expansión, de forma que los montantes de la estantería y los patines deslizantes queden firmemente unidos.

Importante:

La distancia entre el montante de la estantería y el canto del patín deslizante tiene que ser por lo menos 13 mm.

4 Kreuzstreben montieren | Assembling the cross braces | Monter les croisillons | Montare le traverse a croce | Kruisschorren monteren | Montar las riostras en cruz



D

Achtung: Für die weiteren Montageschritte werden 2 Personen benötigt!
Setzen Sie die jetzt die Laufwagen mit den Regalständern auf die Bodenschienen und montieren Sie die die Kreuzstrebe zwischen den Regalständern.
Montieren Sie jetzt die Kreuzverstrebung zwischen den beiden Laufwagen.

Benutzen Sie hierzu das mitgelieferte Befestigungsmaterial.

GB

Attention: The following assembly steps require 2 persons!
Now insert the roller chassis with the shelf stands in the ground rails and assemble the cross brace between the shelf stands.
Now assemble the cross brace between the two roller chassis.

Doing this use the delivered fixing material.

F

Attention: pour les étapes de montages suivantes, deux personnes sont nécessaires !
Posez maintenant les chariots de course avec les supports d'étagères sur les rails au sol et montez les croisillons entre les supports d'étagères.
Montez maintenant le croisillon entre les deux chariots de course.

Pour cela, utilisez le matériel de fixation fourni.

I

Attenzione: Per le seguenti fasi di montaggio occorrono due persone!
Posizionare ora le basi mobili con i montanti sui binari guida a pavimento e montare poi le traverse a croce fra i montanti.
Montare ora le traverse a croce fra le due basi mobili.

A questo scopo usare il materiale di fissaggio in dotazione.

NL

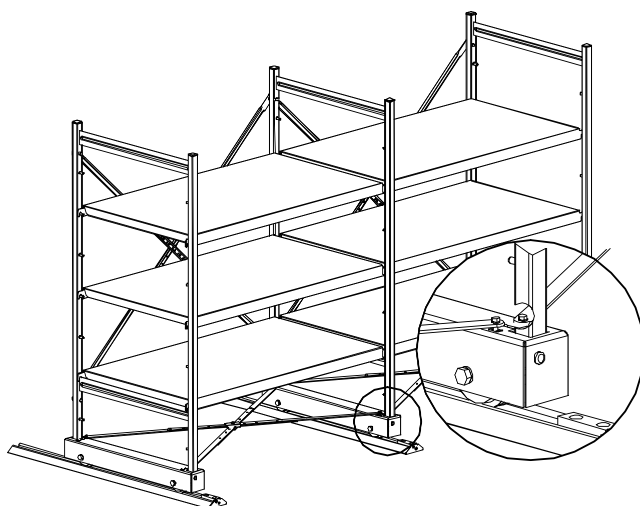
Opgepast: Voor de verdere montagestappen zijn er 2 personen nodig!
Plaats nu de loopwagen met de stellingstaanders op de vloerrails en monteer de kruisschorren tussen de stellingstaanders.
Monteer nu de kruisschorren tussen de twee loopwagens.
Gebruikt u hiervoor het meegeleverde bevestigingsmateriaal.

E

Atención: ¡Para los siguientes pasos de montaje se necesitan 2 personas!
Coloque ahora los patines deslizantes con los montantes sobre las guías de suelo y monte la riostra en cruz entre los montantes de la estantería.
Monte ahora la riostra en cruz entre los dos patines deslizantes.

Utilice para ello el material de fijación suministrado.

5 Schieberegal erweitern | Extending the easy rider | Élargir rayonnage compact sur rails | Ampliare la scaffalatura su binari | Schuifstelling uitbreiden | Ampliar la estantería deslizante



D

Montieren Sie zunächst eine weitere Kreuzstrebe für Regalständer (siehe Schritt 2).

Bereiten Sie einen weiteren Regalständer vor (siehe Schritt 3).
Setzen Sie die jetzt die Laufwagen mit den Regalständern auf die Bodenschienen und montieren Sie die die Kreuzstrebe zwischen den Regalständern.
Die Kreuzverstrebung zwischen den Laufwagen gemäß Zeichnung verschrauben.

GB

First, assemble another cross brace for the shelf stand (see step 2).

Prepare another shelf stand (see step 3).
Now insert the roller chassis with the shelf stands in the ground rails and assemble the cross brace between the shelf stands.

Attach the cross brace between the roller chassis with screws as shown in the illustration.

F

Montez d'abord un autre croisillon pour le support d'étagère (voir étape 2).

Préparez maintenant un autre support d'étagère (voir étape 3)
Posez maintenant les chariots de course avec les supports d'étagères sur les rails au sol et montez les croisillons entre les supports d'étagères.

Visser le croisillon entre les chariots de course selon le dessin.

I

Montare innanzitutto un'ulteriore traversa a croce per i montanti (vedere punto 2).

Preparare un ulteriore montante per ripiani (vedere punto 3).
Posizionare ora le basi mobili con i montanti sui binari guida a pavimento e montare poi le traverse a croce fra i montanti.

Avvitare le traverse a croce fra le basi mobili come indicato nel disegno.

NL

Monteer eerst een verdere kruisschoor voor stellingstaanders (zie stap 2).

Bereidt een volgende stellingstaander voor (zie stap 3).
Plaats nu de loopwagen met de stellingstaanders op de vloerrails en monteer de kruisschorren tussen de stellingstaanders.

De kruisschorren tussen de loopwagens volgens de tekening vastschroeven.

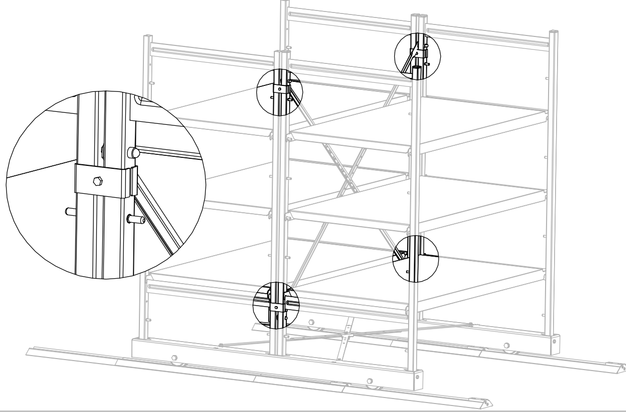
E

Monte primero una nueva riostra en cruz para montantes de estantería (ver paso 2).

Prepare un montante de estantería adicional (ver paso 3).
Coloque ahora los patines deslizantes con los montantes sobre las guías de suelo y monte la riostra en cruz entre los montantes de la estantería.

Atornillar la riostra en cruz entre los patines deslizantes según el dibujo.

6 Rücken-an-Rücken-Montage | Back-to-back assembly | Montage dos à dos | Montaggio spalla a spalla | Rug-aan-rug-montage | Montaje espalda con espalda



D

Für die Rücken-an-Rücken-Montage benötigen Sie 2-fach -Laufwagen mit vier Aufnahmen. Montieren Sie zwei komplette Regalfelder (siehe Schritt 2 und 3). Für die Rücken-an-Rücken-Montage muss lediglich ein Regalfeld mit einer Kreuzverstrebung stabilisiert werden. Verbinden Sie die beiden Regalständer gemäß Zeichnung mit den Befestigungsklammern.

GB

For back-to-back assembly you will need double roller chassis with four sockets. Assemble two complete shelf bays (see steps 2 and 3). For back-to-back assembly only one shelf bay must be stabilized using a cross brace.

Connect the two shelf stands with fastening clips as shown in the illustration.

F

Pour le montage dos à dos, vous nécessitez deux fois le chariot de course avec 4 réceptions. Montez deux champs d'étagères complets (voir étape 2 et 3). Pour le montage dos à dos, juste un champ d'étagères doit être stabilisé à l'aide d'un croisillon.

Connectez les deux supports d'étagères avec les brides de fixation selon les dessins.

I

Per il montaggio spalla a spalla vi è necessaria la duplice versione della base mobile con quattro sedi.
Montare due campate complete (vedere punto 2 e 3). Per il montaggio spalla a spalla, viene stabilizzata una sola campata con una traversa a croce.

Collegare entrambi i montanti con i fissaggi a molletta come indicato nel disegno.

NL

Voor de rug-aan-rug montage heeft u 2-vak loopwagens met vier opnamen nodig. Monteer twee complete stellingvelden (zie stap 2 en 3). Voor de rug-aan-rug montage moet slechts één stellingveld met kruisschorren worden gestabiliseerd.

Verbindt de twee stellingstaanders volgens de tekening met de bevestigingsklemmen

E

Para el montaje espalda con espalda necesita el doble de patines deslizantes con cuatro alojamientos.
Monte dos módulos de estantería completos (ver pasos 2 y 3). Para el montaje espalda con espalda solo hay que estabilizar uno de los módulos de estantería con una riostra en cruz.

Una los dos montantes de la estantería con las abrazaderas de fijación según el dibujo.

Benutzungs- und Reinigungsanweisungen | Use and cleaning instructions | Consignes d'utilisation et de nettoyage | Gebruiks- en reinigingsaanwijzingen | Istruzioni per l'uso e la pulizia | Indicaciones de uso y de limpieza

D

Beachten Sie unbedingt die Benutzungs- und Handhabungshinweise des beigefügten Merkblattes und verwenden Sie das Regalsystem ausschließlich zu den vorgesehenen Zwecken.
Reinigen Sie die Regaloberflächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch.
Scheuernde (abrasive) und chlorhaltige Reinigungsmittel sind nicht erlaubt!
Die entsprechende Lasten und Prüfzeichen finden Sie im Internet unter www.hupfer.de.

GB

Observe the use and cleaning instructions given in the attached leaflet and use the shelving system only for intended purposes.
Clean regularly the shelf surfaces with a damp cloth.
Abrasive and chlorine-containing cleaning agents are not permitted!
The corresponding loads and test marks can be found at www.hupfer.de.

F

Respectez absolument les consignes d'utilisation et de nettoyage de la fiche de données jointe et utilisez le système d'étagères uniquement à ses fins prévues.
Nettoyez la surface des étagères régulièrement avec un chiffon humide.
Les agents nettoyants abrasifs et contenant du chlore ne sont pas autorisés !
Vous trouvez les charges et les signes de contrôle sur Internet sous www.hupfer.de.

I

Seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso e il funzionamento contenute nel foglio informativo allegato e utilizzare la scaffalatura esclusivamente per l'uso previsto.
Pulire regolarmente le superfici dello scaffale con un panno umido.
Non è consentito l'uso di detersivi abrasivi a base di cloro!

Per i relativi carichi e i marchi di controllo consultare il sito www.hupfer.de.

NL

Neemt u pertinent de gebruiks- en hanteringsaanwijzingen van het bijgevoegde informatieblad in acht en gebruikt u het stelling-systeem uitsluitend voor de daarvoor bestemde doeleinden.
Reinigt u de oppervlakken van de stellingen regelmatig met een vochtige doek.
Schurende (abrasieve) en chloorhoudende reinigingsmiddelen zijn niet toegestaan!
De respectievelijke beladingen en keurmerken vindt u in het internet onder www.hupfer.de.

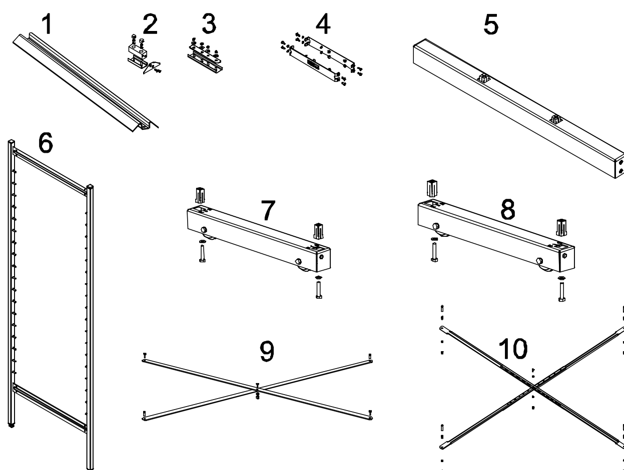
E

Tenga en cuenta las indicaciones de uso y de servicio de la hoja informativa adjunta y utilice el sistema de estanterías exclusivamente para sus usos previstos.
Limpie la superficie de los estantes regularmente con un paño húmedo.
¡No se permite el uso de detergentes abrasivos y clóricos!
Las cargas correspondientes y las marcas de control puede encontrarlas en Internet bajo www.hupfer.de

Montage- und Betriebsanleitung | Assembly and Operating Instructions | Instructions de montage et d'utilisation | Istruzioni per il montaggio e l'uso | Montage- en gebruiksaanwijzing | Instrucciones de montaje y de empleo

Schieberegal Medidul | Easy Rider Medidul | Rayonnage compact sur rails Medidul | Scaffalatura su binari Medidul | Schuifstelling Medidul | Estantería deslizante Medidul

Standard-Montageteile | Standard assembly parts | Pièces de montage standard | Standaard montagedelen | Elementi per il montaggio normale | Piezas estándar de montaje



D

1 Bodenschiene (23 mm)
2 Endanschlag
3 Verbindungselement
4 Abstandshalter
5 Seitentraverse
6 Regalständer Medidul
7 Laufwagen (1-fach, außen)
8 Laufwagen (1-fach, mittig)
9 Kreuzstrebe Laufwagen
10 Kreuzstrebe Regalständer

GB

1 Ground rail (0.9" (23 mm))
2 End stop
3 Connection element
4 Distance holder
5 Side traverse
6 Shelf stand Medidul
7 Roller chassis (single, outer side)
8 Roller chassis (single, inner side)
9 Cross brace for roller chassis
10 Cross brace for shelf stand

F

1 Rail au sol (23 mm)
2 Butée de fin de course
3 Élément de raccordement
4 Écarteur
5 Traverse latérale
6 Rayonnage Medidul
7 Chariot de course (1 fois, extérieur)
8 Chariot de course (1 fois, médian)
9 Croisillon chariot de course
10 Croisillons d'étagère

I

1 Binario guida a pavimento (23 mm)
2 Tappo terminale di fine corsa
3 Giunto di collegamento
4 Distanziatore
5 Traversa di base laterale
6 Montante per ripiani Medidul
7 Base mobile (semplice, esterna)
8 Base mobile (semplice, centrale)
9 Traversa a croce base mobile
10 Traversa a croce montante per ripiani

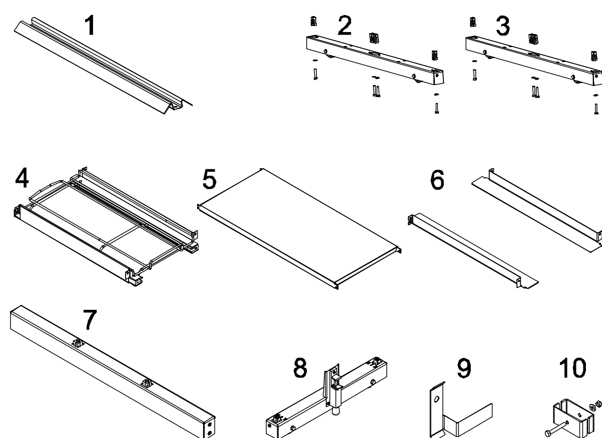
NL

1 Vloerrails (23 mm)
2 Eindaanslag
3 Verbindingselement
4 Afstandshouder
5 Zijtraverse
6 Stellingstaander Medidul
7 Loopwagen (1-vak, buiten)
8 Loopwagen (1-vak, midden)
9 Kruisschoren loopwagen
10 Kruisschoren stellingstaander

E

1 Guía de suelo (23 mm)
2 Tope final
3 Elemento de unión
4 Separador
5 Travesaño lateral
6 Montante de estantería Medidul
7 Patín deslizante (sencillo, exterior)
8 Patín deslizante (sencillo, central)
9 Riostra en cruz patín deslizante
10 Riostra en cruz montante

Optionale Montageteile | Optional assembly parts | Pièces de montage optionnelles | Elementi opzionali per il montaggio | Optionele montagedelen | Piezas de montaje opcionales



D

1 Bodenschiene (17 mm)
2 Laufwagen (2-fach, außen)
3 Laufwagen (2-fach, mittig)
4 Einschubrahmenset
5 geschlossene Auflage
6 Einschubschienen
7 Mitteltraverse
8 Fußstopper für Laufwagen
9 Beschriftungsschild
10 Befestigungsklammer

GB

1 Ground rail (0.7" (17 mm))
2 Roller chassis (double, outer side)
3 Roller chassis (double, inner side)
4 Insert frame set
5 Solid shelf
6 Insert rails
7 Central traverse
8 Foot stopper for roller chassis
9 Label
10 Fastening clip

F

1 Rail au sol (17 mm)
2 Chariot de course (2 fois, extérieur)
3 Chariot de course (2 fois, médian)
4 Set de cadre de positionnement
5 fonds d'étagère fermés
6 Rails d'introduction
7 Traverse médiane
8 Arrêt tampon fin de course pour chariot de course
9 Panneau de marquage
10 Bride de fixation

I

1 Binario guida a pavimento (17 mm)
2 Base mobile (doppia, esterna)
3 Base mobile (doppia, centrale)
4 Kit telaio di guida
5 Ripiano compatto
6 Guida
7 Traversa di base centrale
8 Elemento di bloccaggio per base mobile
9 Etichetta in acciaio
10 Fissaggio a molletta

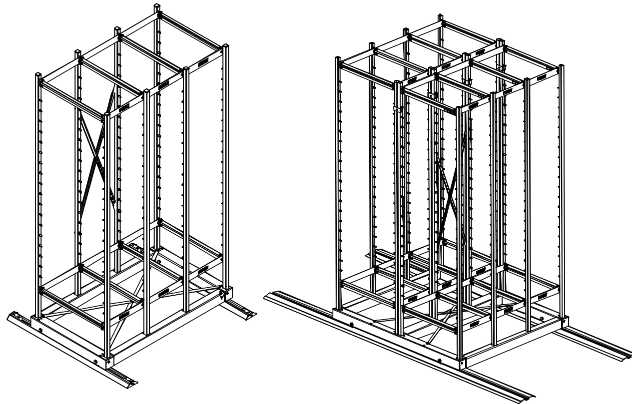
NL

1 Vloerrails (17 mm)
2 Loopwagen (2-vak, buiten)
3 Loopwagen (2-vak, midden)
4 Inschuif framepakket
5 Dichte schap
6 Inschuifrails
7 Middentraverse
8 Voetstoppers voor loopwagen
9 Opschriftplaatje
10 Bevestigingsklem

E

1 Guía de suelo (17 mm)
2 Patín deslizante (doble, exterior)
3 Patín deslizante (doble, central)
4 Juego de bastidores de inserción
5 Balda cerrada
6 Guías de inserción
7 Travesaño central
8 Bloqueo de pie para patín deslizante
9 Placa de rotulación
10 Abrazadera de fijación

Montagehinweise | Assembly notes | Consignes de montage | Istruzioni per il montaggio | Montageaanwijzingen | Indicaciones para el montaje



D

Beachten Sie unbedingt die Angaben des beiliegenden Merkblattes!
Folgen Sie den Montageschritten in der vorgegebenen Reihenfolge und beachten Sie die Sicherheitshinweise und die für Ihre Tätigkeit geltenden Arbeitsschutzvorgaben.

Wichtig:

Zur Montage der Schieberegalanlage muss der Untergrund unbedingt eben sein.

Die maximale Feldlast zwischen zwei Laufwagen darf maximal 600 kg betragen!

GB

Please observe the information given in the attached leaflet!
Proceed with the assembly steps in the given order and comply with the safety instructions and safety at work regulations valid for your activities.

Important:

The assembly of the easy rider mobile shelving system must take place on a level surface.

The maximum field load between the two roller chassis must not exceed 1322,8 lbs (600 kg)!

F

Respectez absolument les indications de la notice jointe !
Veuillez suivre les étapes de montage dans l'ordre indiqué et respectez les consignes de sécurité et les règles relatives à la protection du travail en vigueur pour votre activité.

Important:

Pour le montage de l'installation de rayonnage mobile, le sol doit être absolument plane.

La charge de champ maximale entre deux chariots de course doit être de maximum 600 kg.

I

Seguire scrupolosamente le indicazioni riportate nel foglietto informativo allegato!
Eseguire le varie fasi del montaggio nella sequenza indicata e rispettare le norme sulla sicurezza e le regole previste per lo svolgimento del vostro lavoro.

Importante:

Per il montaggio della scaffalatura su binari, accertarsi che il fondo sia assolutamente piano.

La portata massima per campata fra due basi mobili non deve superare i 600 Kg!

NL

Neemt u pertinent de informatie van het bijliggende informatieblad in acht!
Volgt u de montage stappen in de voorgegeven volgorde en neemt u de veiligheidsaanwijzingen en de voor uw werkzaamheden geldende eisen voor de werkveiligheid in acht.

Belangrijk:

Voor de montage van de schuifstelling installatie moet de ondergrond absoluut vlak zijn.

Die maximale sectie-draagkracht tussen twee loopwagens mag maximaal 600 kg bedragen!

E

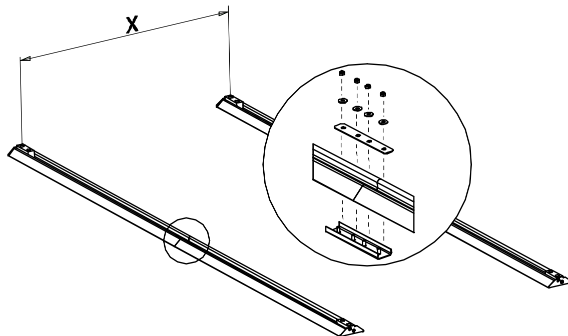
¡Siga las indicaciones de la hoja informativa adjunta paso a paso!
Siga los pasos del montaje en el orden indicado y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las normas de protección laboral vigentes para su actividad profesional.

Importante:

Para el montaje del sistema de estanterías deslizantes el suelo debe ser necesariamente plano.

¡La carga máxima por estantería entre dos patines deslizantes no debe sobrepasar los 600 kg!

1 Bodenschienen verlegen | Laying the ground rails | Poser les rails de sol | Installazione dei binari guida | Vloerrails aanleggen | Basis rijframe monteren (afbeelding 2-vak) | Colocar las guías de suelo



D

Verlegen Sie zunächst die Bodenschienen nach Ihren Vorstellungen. Die Bodenschienen werden schwimmend verlegt, die Verschraubung mit dem Untergrund ist nicht notwendig.

Der Abstand **x** der Bodenschienen entspricht der geplanten Auflagebreite abzüglich 25mm.

Die benötigte Länge kann unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften durch Stoßverlegung mit passenden Verbindungselementen erreicht werden.

Anschließend montieren Sie die Endanschläge jeweils an beiden Enden der Bodenschienen. Die Endanschläge dienen der Sicherung der Schieberegalanlage..

GB

First, lay the ground rails as required. The ground rails are laid floating. Screwing them onto the floor is not necessary.

The distance **x** of the ground rails corresponds to the planned support width less 0.98" (25mm).

The required length can be achieved by creating joint connections using appropriate connection elements in compliance with statutory regulations.

Then assemble the end stops at both ends of the ground rails. The end stops are intended to secure the easy rider mobile shelving system.

F

Posez d'abord les rails de sol selon vos idées Les rails au sol sont posés de façon nageante, les raccordements vissés avec le sol n'est pas nécessaire.

L'écart **x** entre les rails au sol correspond à la largeur de repos, moins 25 mm.

La longueur nécessitée peut, sous respect des consignes légales, être atteinte par pose d'à-coups avec les éléments de connexion correspondants.

Ensuite, vous montez les fins de butée à chaque bout des rails de sol. Les fins de butée servent à la sécurisation de l'installation de rayonnages compacts sur rails.

I

Montare innanzitutto i binari guida secondo le vostre idee. La posa dei binari guida avviene in modo flottante; non è necessario fissarli alla superficie di posa.

La distanza **x** fra i binari guida a pavimento corrisponde alla superficie d'appoggio progettata meno 25 mm.

La lunghezza necessaria si può raggiungere attraverso la posa testa a testa con i rispettivi giunti di collegamento tenendo conto delle norme di legge.

Infine montare i tappi terminali di fine corsa a entrambe le estremità dei binari. I tappi terminali di fine corsa garantiscono la sicurezza della scaffalatura su binari.

NL

Leg eerst de vloerrails neer zoals u dat voor ogen hebt. De vloerrails worden drijvend aangelegd, de schroefverbindingen met de ondergrond is niet noodzakelijk.

De afstand **x** van de vloerrails voldoet aan de geplande schapbreedte verminderd met 25mm.

De benodigde lengte kan rekening houdend met de wettelijke voorschriften door het aanleggen tegen elkaar met passende verbindingselementen worden bereikt.

Monteer vervolgens de eindaanslagen aan beide uiteinden van de vloerrails. De eindaanslagen zijn voor de veiligheid van de schuifstelling installatie.

E

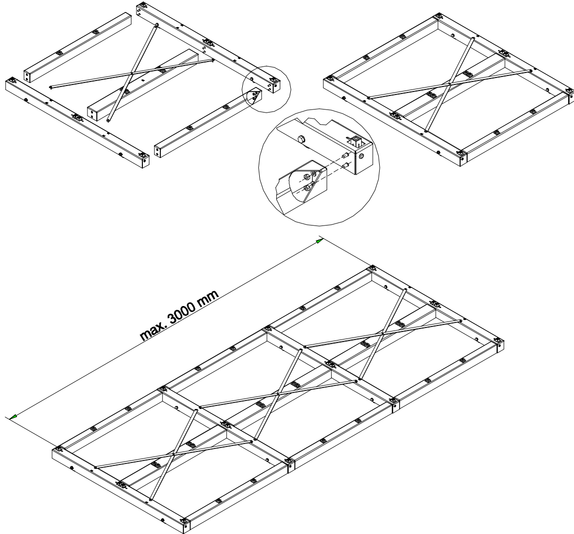
Primero coloque las guías de suelo según sus preferencias. Las guías de suelo son de colocación flotante, y no es necesario atornillarlas al suelo.

La distancia **x** de las guías de suelo corresponde al ancho previsto de la balda, menos 25mm.

La longitud necesaria puede alcanzarse mediante al acoplamiento continuo con elementos de unión adecuados, siempre respetando la normativa legal.

A continuación monte los topes finales en ambos extremos de las guías de suelo. Los topes finales aseguran el sistema de estanterías deslizantes.

2 Grundfahrrahmen montieren (Darstellung 2-fach) | Assembling the basic mobile frame (shown in illustration: double) | Monter le cadre de déplacement de base (représentation fois 2) | Montaggio della base mobile (doppia raffigurazione) | Basis rijframe monteren (afbeelding 2-vak) | Montaje del bastidor base deslizante (ilustrado dos veces)



D

Montieren Sie jetzt den Grundfahrrahmen. Verschrauben Sie dafür Laufwagen und Traversen miteinander.

Montieren Sie anschließend die Kreuzverstrebung auf dem Grundfahrrahmen.

Wichtig:

Planen Sie im Vorfeld die Größe der verknüpften Regalfelder. Hiervon ist abhängig, welche Traversen und Laufwagen verwendet werden müssen.

GB

Now assemble the basic mobile frame connecting the roller chassis and traverses with screws.

Then install the cross brace on the basic mobile frame.

Important:

Plan the size of the connected shelf bays in advance. This determines which traverses and roller chassis must be used.

F

Montez maintenant le cadre de déplacement de base A cette fin, reliez chariot de course et traverse par relation vissée

Montez ensuite le croisillon sur le cadre de déplacement de base

Important:

Planifiez en avance la taille des champs d'étagères reliés. Ici, tout dépend du type de traverse et de chariot de course, que vous devez employer.

I

Montare la base mobile. A tale scopo avvitare le basi mobili e le traverse fra di loro.

Infine montare le traverse a croce sulla base mobile.

Importante:

Si consiglia di eseguire una pianificazione preventiva per le dimensioni delle campate da unire. Da essa dipenderà il tipo di traverse di base e di basi mobili che dovranno essere impiegate.

NL

Monteer nu het basis rijframe. Schroef hiervoor de loopwagens en traversen aan elkaar.

Monteer vervolgens de kruisschorren op het basis rijframe.

Belangrijk:

Plan vooraf de grootte van de verbonden stellingvelden. Het is hiervan afhankelijk, welke traversen en loopwagens gebruikt moeten worden.

E

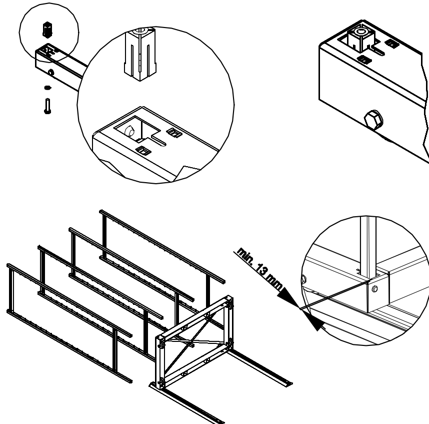
Monte ahora el bastidor base deslizante. Para ello, atornille los patines deslizantes y los travesaños entre sí.

Monte a continuación las riostras en cruz sobre el bastidor base deslizante.

Importante:

Planifique con antelación el tamaño de los módulos de estantería enlazados. De esto depende qué travesaños y patines deslizantes serán necesarios.

3 Regalständer einsetzen (Darstellung 1-fach) | Inserting the shelf stand (shown in illustration: single) | Monter les supports d'étagère (représentation fois 1) | Inserire i montanti per ripiani (semplice raffigurazione) | Stellingstaander inzetten (afbeelding 1-vak) | Insertar los montantes de las estanterías (ilustrado una vez)



D

Befestigen Sie die Spreizhülsen in den Laufwagen und Traversen und spannen Sie diese leicht vor, sodass der Regalständer noch aufgeschoben werden kann.
Anschließend stecken Sie die Regalständer in die Aufnahmen der Laufwagen und Traversen. Ziehen Sie die Spreizhülsen so an, dass Regalständer und Laufwagen fest verbunden sind.

Wichtig:

Der Abstand zwischen Regalständer und der Kante des Laufwagens muss mindestens 13 mm betragen.

GB

Fasten the expansion sleeves inside the roller chassis and traverses and preload them slightly so that the shelf stand can still be slid on.
Then insert the shelf stands into the sockets on the roller chassis and traverses. Fasten the expansion sleeves in such a way that the shelf stands and roller chassis are firmly connected.

Important:

The distance between the shelf stand and the edge of the roller chassis must be at least 0.5" (13 mm).

F

Fixez les douilles à extension dans le chariot de course et les traverses et tendez ces dernières légèrement en avant, de façon à ce que le support d'étagère puisse encore être monté dessus.
Ensuite, vous insérez les supports d'étagère dans les réceptions des chariots de course et des traverses. Serrez les douilles à expansion de telle façon, que supports d'étagère et chariots de course soient reliés de façon fixe.

Important:

L'écart entre les supports d'étagères et le bord du chariot de course doit être d'au moins 13 mm.

I

Fissare le bussole a espansione nella base mobile e nelle traverse di base e, pretensionarle leggermente in modo da poter ancora inserire il montante.
Infine inserire i montanti per ripiani nella sede delle basi mobili e delle traverse di base. Serrare le bussole a espansione in modo che il montante e la base mobile siano collegati saldamente.

Importante:

Lo spazio fra il montante ed il bordo della base mobile deve essere minimo di 13 mm.

NL

Bevestig de spreidhulzen in de loopwagen en traversen en span deze iets, zodat de stellingstaander er nog kan worden opgeschoven.
Steek vervolgens de stellingstaanders in de opnamen van de loopwagen en traversen. Trek de spreidhulzen zo aan, dat stellingstaanders en loopwagen stevig verbonden zijn.

Belangrijk:

De afstand tussen stellingstaanders en de rand van de loopwagen moet minstens 13 mm bedragen.

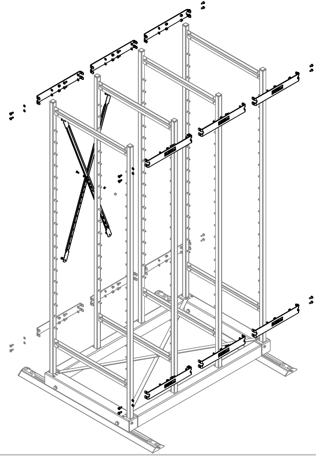
E

Fije los casquillos de expansión en el patín deslizante y los travesaños, y ensánchelos ligeramente, de modo que aún se pueda insertar el montante de la estantería.
A continuación inserte los montantes de las estanterías en los alojamientos de los patines deslizantes y travesaños. Ensanche los casquillos de expansión, de forma que los montantes de la estantería y los patines deslizantes queden firmemente unidos.

Importante:

La distancia entre el montante de la estantería y el canto del patín deslizante tiene que ser por lo menos 13 mm.

4 Kreuzverstrebung und Abstandshalter anbringen | Installing the cross brace and the distance holders | Amener le croisillon et les écarteurs | Montaggio della traversa a croce e del distanziatore | Kruisschorren en afstandshouders aanbrengen | Montar la riostra en cruz y los separadores



D

Montieren Sie die Kreuzverstrebung und die Abstandshalter an den markierten Stellen.

Gestalten Sie anschließend den Regalaufbau mit den passenden Auflagentypen nach Ihren Vorstellungen.

GB

Install the cross brace and the distance holders at the marked positions.

Then construct the shelf assembly as required using the appropriate shelf types.

F

Montez le croisillon et les écarteurs aux endroits marqués.

Concevez ensuite le montage de l'étagère avec les types de fonds d'étagères selon vos idées.

I

Montare la traversa a croce ed il distanziatore ai punti marcati.

Infine disporre i ripiani adatti nella scaffalatura a seconda delle proprie esigenze.

NL

Monteer de kruisschorren en de afstandshouders aan de gemarkeerde plaatsen.

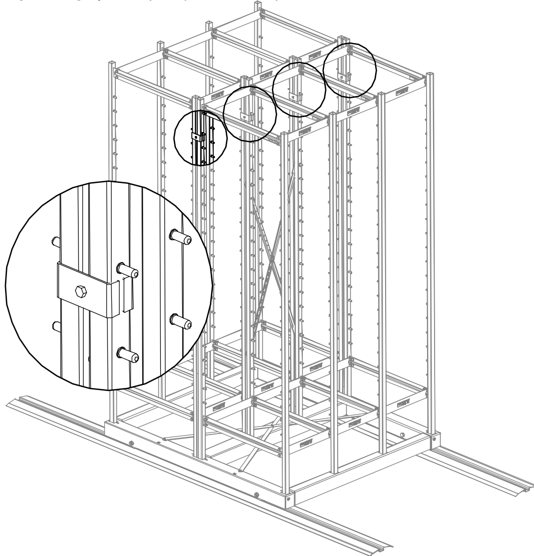
Vorm vervolgens de stellingopbouw met de passende schaptypen volgens uw ideeën

E

Monte la riostra en cruz y los separadores en los lugares marcados.

A continuación organice la configuración de la estantería con los tipos de baldas adecuados, según sus preferencias.

5 Rücken-an-Rücken-Montage | Back-to-back assembly | Montage dos à dos | Rug-aan-rug-montage | Montaggio spalla a spalla | Montaje espalda con espalda | Rug-aan-rug montage | Montaje espalda con espalda



D

Für die Rücken-an-Rücken-Montage benötigen Sie 2-fach -Laufwagen mit vier Aufnahmen. Montieren Sie zwei komplette Regalfelder (siehe Schritt 2 bis 4). Für die Rücken-an-Rücken-Montage muss lediglich ein Regalfeld mit einer Kreuzverstrebung stabilisiert werden. Verbinden Sie alle Regalständer gemäß Zeichnung mit den Befestigungsklammern.

GB

For back-to-back assembly you will need double roller chassis with four sockets. Assemble two complete shelf bays (see steps 2 to 4). For back-to-back assembly only one shelf bay must be stabilized using a cross brace.

Connect all shelf stands with fastening clips as shown in the illustration.

F

Pour le montage dos à dos, vous nécessitez deux fois le chariot de course avec 4 réceptions. Montez deux champs d'étagères complets (voir étape 2 à 4). Pour le montage dos à dos, juste un champ d'étagères doit être stabilisé à l'aide d'un croisillon.

Connectez tous les supports d'étagères avec les brides de fixation selon les dessins.

I

Per il montaggio spalla a spalla vi è necessaria la duplice versione della base mobile con quattro sedi.
Montare due campate complete (vedere da punto 2 a 4). Per il montaggio spalla a spalla, viene stabilizzata una sola campata con una traversa a croce.

Collegare tutti i montanti con i fissaggi a molletta come indicato nel disegno.

NL

Voor de rug-aan-rug montage heeft u 2-vak loopwagens met vier opnamen nodig. Monteer twee complete stellingvelden (zie stap 2 tot 4). Voor de rug-aan-rug montage moet slechts één stellingveld met kruisschorren worden gestabiliseerd.

Verbindt alle stellingstaanders volgens de tekening met de bevestigingsklemmen.

E

Para el montaje espalda con espalda necesita el doble de patines deslizantes con cuatro alojamientos.
Monte dos módulos de estantería completos (ver pasos 2 a 4). Para el montaje espalda con espalda solo hay que estabilizar uno de los módulos de estantería con una riostra en cruz.

Una todos los montantes de la estantería con las abrazaderas de fijación según el dibujo.

D

Beachten Sie unbedingt die Benutzungs- und Handhabungshinweise des beigefügten Merkblattes und verwenden Sie das Regalsystem ausschließlich zu den vorgesehenen Zwecken.
Reinigen Sie die Regaloberflächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch.
Scheuernde (abrasive) und chlorhaltige Reinigungsmittel sind nicht erlaubt!
Die entsprechende Lasten und Prüfzeichen finden Sie im Internet unter www.hupfer.de.

F

Respectez absolument les consignes d'utilisation et de nettoyage de la fiche de données jointe et utilisez le système d'étagères uniquement à ses fins prévues.
Nettoyez la surface des étagères régulièrement avec un chiffon humide.
Les agents nettoyants abrasifs et contenant du chlore ne sont pas autorisés !
Vous trouvez les charges et les signes de contrôle sur Internet sous www.hupfer.de.

NL

Neemt u pertinent de gebruiks- en hanteringsaanwijzingen van het bijgevoegde informatieblad in acht en gebruikt u het stelling-systeem uitsluitend voor de daarvoor bestemde doeleinden.
Reinigt u de oppervlakken van de stellingen regelmatig met een vochtige doek.
Schurende (abrasieve) en chloorhoudende reinigingsmiddelen zijn niet toegestaan!
De respectievelijke beladingen en keurmerken vindt u in het internet onder www.hupfer.de.

GB

Observe the use and cleaning instructions given in the attached leaflet and use the shelving system only for intended purposes.
Clean regularly the shelf surfaces with a damp cloth.
Abrasive and chlorine-containing cleaning agents are not permitted!
The corresponding loads and test marks can be found at www.hupfer.de.

I

Seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso e il funzionamento contenute nel foglio informativo allegato e utilizzare la scaffalatura esclusivamente per l'uso previsto.
Pulire regolarmente le superfici dello scaffale con un panno umido.
Non è consentito l'uso di detersivi abrasivi a base di cloro!
Per i relativi carichi e i marchi di controllo consultare il sito www.hupfer.de.

E

Tenga en cuenta las indicaciones de uso y de servicio de la hoja informativa adjunta y utilice el sistema de estanterías exclusivamente para sus usos previstos.
Limpie la superficie de los estantes regularmente con un paño húmedo.
¡No se permite el uso de detergentes abrasivos y clóricos!
Las cargas correspondientes y las marcas de control puede encontrarlas en Internet bajo www.hupfer.de